

## Секция «Иностранные языки и регионоведение»

### Синонимический ряд CHILD и номинативная плотность концепта CHILD

*Попова Алина Владимировна*

*Студент*

*Тверской государственный университет, Факультет иностранных языков и  
международной коммуникации, Тверь, Россия*

*E-mail: aline1208p@gmail.com*

В настоящее время лингвокультурология переживает период расцвета. Особое внимание уделяется исследованию концептов в синхронии и диахронии. В культурном концепте принято выделять ценностную, образную и понятийную стороны [Карасик 2002: 84]. Анализ синонимических рядов позволяет уточнить основные признаки концептов и раскрыть их понятийные составляющие.

Целью данной работы было выделить отличительные признаки синонимического ряда CHILD с тем, чтобы в дальнейшем определить содержание английского концепта CHILD.

Согласно лексикографическим источникам, среди которых «Collins English Dictionary» (<http://www.collinsdictionary.com/>), «Merriam-Webbster Online Dictionary» (<http://www.merriam-webster.com/>), «Online Etymology Dictionary» (<http://www.etymonline.com/>), у слова CHILD несколько значений: 1. Молодой человек, не достигший законного совершеннолетия или пубертатного периода (данная дефиниция является ядром концепта CHILD) 2. Сын или дочь любого возраста. 3. Человек, имеющий небольшой опыт в какой-либо сфере. 4. Несерьезный или безответственный человек. 5. Человек, на которого повлияли идеи определенного времени.

С точки зрения этимологии слово CHILD произошло от древнеанглийского *cild*, которое, в свою очередь, связано с готским *kilpei* – “womb”, датским *kuld* – “children of the same marriage”. Также в староанглийском *kiltham* – “a youth of gentle birth” [Маковский:88:1999].

В английском языке существует множество синонимов для слова CHILD, что свидетельствует о его актуальности для англоязычного социума.

С целью выделения отличительных признаков для концепта CHILD, был проведен анализ соответствующего синонимического ряда. Методом сплошной выборки из однопольных лексикографических источников был получен ряд из 38 единиц, приводимых ниже в алфавитном порядке: *angel, ankle-biter, babe in arms, babe, baby, boy, brat, brood, cherub, daughter, descendant, descendants, gamin, gamine, girl, guttersnipe, infant, issue, junior, kid, kiddie, lad, little one, minor, newborn, offspring, preteen, progeny, rug rat, schoolboy, schoolgirl, son, toddler, tot, tyke, urchin, young'un, youngster*. Все члены ряда имеют различные признаки, к ним в словарях даются также стилистические пометы.

Выделенные члены синонимического ряда были разделены на несколько основных групп по четырём признакам:

1) возрастной признак закреплен за *baby* – очень маленький ребёнок, который еще совсем не умеет ходить и говорить; *infant* – малолетний (ребёнок в возрасте не более 7 лет); *kid* – малыш, *newborn* – недавно родившийся ребёнок; *preteen* – ребенок 9-12 лет; *teenager, youngster* – юноша или девушка в возрасте от 13 до 19 лет; *minor* – несовершеннолетний;

2) признак, названный как “умение ходит самостоятельно”: *toddler* – ребёнок, начинающий ходить, *ankle biter* – ползающий ребенок (буквально “тот, кто кусает за лодыжку”), *babe in arms* – младенец, слишком маленький, чтобы ходить. *rug rat* – маленький ребенок, не умеющий ходить и ползающий по ковру;

3) характерное поведение: *angel* – хорошо воспитанный ребёнок, *brat* – надоедливый ребёнок, *cherub* – милый и послушный ребёнок, *tyke* – озорной ребёнок (используется как ласковое обращение), *gamine* – девочка-сорванец; *guttersnipe*, *urchin* – уличный мальчишка, хулиган.

4) пол ребёнка: *boy*, *girl*, *lad*, *schoolboy*, *schoolgirl*, *gamin*, *gamine*.

5) словарные единицы *son*, *daughter*, *descendant*, *issue*, *offspring*, *progeny* указывают на то, что это чьи-либо дети.

Четко выраженная категория пола присутствует только у нескольких словарных единиц: *boy*, *girl*, *schoolboy*, *schoolgirl*, *gamin*, *gamine* и *lad*.

Отметим заимствованные слова и выражения: *ankle bitter* – из австралийского варианта английского языка, *bairn* – из шотландского, *bambino* – из итальянского, *gamin* и *gamine* – из французского.

Проведенный анализ частотности членов синонимического ряда CHILD по национальным корпусам английского языка показал, что особых различий в употреблении данных лексем нет. Однако в американском английском преобладает использование заимствованных единиц *bambino*, *gamine*, *ankle bitter*. Возможно, на распространение именно этих слов и выражений в США повлияло большое количество эмигрантов, прибывших в страну со всего мира.

Рассмотрев синонимический ряд для CHILD, можно сделать вывод, что в английском языке существует множество лексем, характеризующих ребенка, его возраст, поведение и т.д. Число членов ряда (38) позволяет выдвинуть предположение о номинативной плотности концепта CHILD, сформировавшегося внутри англоязычного социума.

### Литература

1. Карасик В.И. О категориях лингвокультурологии // Языковая личность: проблемы коммуникативной деятельности. Волгоград, 2001
2. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград, 2002
3. Маковский М.М. Историко-этимологический словарь современного английского языка. М.:1999

### Слова благодарности

Выражаю благодарность своему научному руководителю, доценту кафедры английского языка ТвГУ Масленниковой Евгении Михайловне за помощь в написании работы.